

Číslo zmluvy Objednávateľa :

Číslo zmluvy Zhotoviteľa:

**ZMLUVA O DIELO**

uzatvorená v súlade s § 536 - 565 Obchodného zákonníka č. 513/1991 Zb. – v znení neskorších predpisov, a zák. č. 25/2006 Z. z. o verejnom obstarávaní a o zmene a doplnení niektorých zákonov v znení neskorších predpisov, zákona č. 546/2010 Z. z., ktorým sa dopĺňa zákon č. 40/1964 Zb. Občiansky zákonník v znení neskorších predpisov a ktorým sa menia a dopĺňajú niektoré zákony

**uzatvorená medzi:**

Obchodné meno: **Štátny geologický ústav Dionýza Štúra**  
 Sídlo: Mlynská dolina 1  
 817 04 Bratislava  
 Štatutárny zástupca: Ing. Branislav Žec, CSc., riaditeľ  
 IČO : 317 536 04  
 DIČ: 2020719646  
 IČ DPH: SK2020719646  
 Bankové spojenie: [REDACTED]  
 číslo účtu [REDACTED]  
 IBAN [REDACTED]  
 Číslo účtu pre Projekt: [REDACTED]  
 IBAN: [REDACTED]  
 SWIFT: [REDACTED]  
 Kontaktná osoba e-mail pre Projekt: stanislav.rapant@geology.sk  
 Právna forma: Príspevková organizácia zriadená MŽP SR, rozh.č.647/2000-min.  
 (ďalej len „Objednávateľ“)

a

obchodné meno **Národné centrum zdravotníckych informácií**  
 sídlo: Lazaretská 26,811 09 Bratislava  
 štatutárny zástupca: Ing. Ľuboš Černý, riaditeľ  
 IČO: 00165387  
 DIČ: 2020830119  
 IČ DPH: SK2020830119  
 bankové spojenie: [REDACTED]  
 Právna forma: príspevková organizácia zriadená MZ SR  
 číslo účtu: [REDACTED]  
 IBAN: [REDACTED]  
 tel.: 57269111  
 e-mail: [REDACTED]  
 ďalej len „Zhotoviteľ“)

(ďalej Objednávateľ a Zhotoviteľ spolu len „Zmluvné strany“ a každý z nich jednotlivo len „Zmluvná strana“)

**Preambula**

- A. Zmluva sa uzatvára na základe výsledku verejného obstarávania, podľa § 45 zákona č. 25/2006 Z. z. o verejnom obstarávaní a o zmene doplnení niektorých zákonov v znení neskorších predpisov (ďalej len „zákon o verejnom obstarávaní“). Objednávateľ pri zadávaní zákazky s predmetom podľa tejto Zmluvy použil postup zadávania zákazky podľa ust. §9 ods. 9 zákona o verejnom obstarávaní.
- B. Predmet zákazky sa bude financovať z prostriedkov projektu LIFE12 ENV/SK/094 Eliminácia negatívneho vplyvu geologickej zložky životného prostredia na zdravotný stav obyvateľstva okresu Krupina, ktorý sa implementuje na Štátnom geologickom ústave Dionýza Štúra na základe Dohody o grante uzatvorenej medzi Generálnym riaditeľstvom pre životné prostredie

Európskej komisie a Štátnym geologickým ústavom Dionýza Štúra a uzatvára sa za účelom zabezpečenia predmetnej služby.

## **Článok I. Predmet zmluvy**

1. Zhotoviteľ sa zaväzuje pre objednávateľa zhotoviť Dielo, jeho Časti v súlade s Výzvou na predloženie cenovej ponuky zo dňa 30.01.2014 a Cenovou ponukou zo dňa 05.02.2014.

Predmetom zmluvy je : „**Zostavenie a štandardizácia súboru zdravotných indikátorov pre okres Krupina**“ pre splnenie cieľov projektu : **LIFE12 ENV/SK/094 Eliminácia negatívneho vplyvu geologickej zložky životného prostredia na zdravotný stav obyvateľstva okresu Krupina**, ktorý sa implementuje na Štátnom geologickom ústave Dionýza Štúra na základe Dohody o grante uzatvorenej medzi Generálnym riaditeľstvom pre životné prostredie Európskej komisie a Štátnym geologickým ústavom Dionýza Štúra.

### Špecifikácia predmetu zmluvy

- 1.1 Výber 50 zdravotných indikátorov, ktoré môžu byť potenciálne najviac ovplyvňované geologickým prostredím. Navrhnutý súbor musí byť odsúhlasený Objednávateľom prác.
- 1.2 Zostavenie databázy 50 zdravotných indikátorov pre jednotlivé obce v okrese Krupina a pre celý okres Krupina s dôrazom na incidenciu prioritných skupín chorôb z národných registrov, hospitalizovanosť na špecifické skupiny chorôb, celkový počet úmrtí a analýza úmrtí na jednotlivé príčiny smrti. Databáza zdravotných indikátorov musí byť pre obdobie 22 rokov (z rokov 1990-2013), resp. podľa maximálnej dostupnosti údajov.
- 1.3 Štandardizácia súboru 50 zdravotných indikátorov v zmysle bežných metodických pokynov WHO na počet obyvateľov obce/ okresu (európsky štandard, vekovoštand.), ale aj na vývoj hrubých ukazovateľov v čase v jednotlivých obciach okresu Krupina a sumárne v okrese Krupina.
- 1.4 Výpočet priemerných hodnôt každého zdravotného indikátora za sledované obdobie 22 rokov pre každú obec okresu Krupina, pre okres Krupina a pre Slovenskú republiku.
- 1.5 Databázu 50 zdravotných indikátorov pre obce okresu Krupina transformovať do mapovej podoby.
- 1.6 Všetky databázové a mapové výstupy musia byť odovzdané objednávateľovi prác v elektronickej forme v konvenčne kompatibilných formátoch: mapy (JPG, CDR, PNG) a databázy (Excel).

Výsledkom Diela je komplexná charakteristika zdravotných indikátorov okresu Krupina.

V rámci Diela je Zhotoviteľ povinný zostavovať a predkladať Objednávateľovi výstupy (výpočty, grafy, mapy, tabuľky, metodické texty a pod.) po vykonaní Diela, jeho Časti prostredníctvom elektronickej pošty a následne odovzdať v jednom vyhotovení v elektronickej forme na CD/DVD.

Zhotoviteľ bude pri zhotovení diela, jeho Častí postupovať v súlade so zákonom č. 122/2013 Z.z. o ochrane osobných údajov, zákonom č. 576/2004 Z.z. o zdravotnej starostlivosti, službách súvisiacich s poskytovaním zdravotnej starostlivosti a o zmene a doplnení niektorých zákonov v znení neskorších predpisov a zákonom č. 153/2013 Z.z. o národnom zdravotníckom informačnom systéme a o zmene a doplnení niektorých zákonov.

2. Objednávateľ sa zaväzuje Dielo, jeho Časti prevziať a zaplatiť dohodnutú cenu.

## **Článok II. Čas a miesto plnenia**

1. Zhotoviteľ splní predmet zmluvy dňom podpísania Protokolu o odovzdaní a prevzatí Diela (Finálneho Protokolu), ktorým Zhotoviteľ odovzdá a Objednávateľ dielo preberie, splnomocnenými zamestnancami zmluvných strán.
2. Lehota dodania predmetu zmluvy je :
  - 2.1 Predmet zmluvy podľa bodov 1.1 a 1.2 článku I. tejto zmluvy – jún 2014.
  - 2.2 Predmet zmluvy podľa bodov 1.3 až 1.6 článku I. tejto zmluvy – december 2014.

3. Predmet zmluvy (Dielo podľa bodu 1 Článku I. tejto zmluvy) bude Zhotoviteľ odovzdávať Objednávateľovi po čiastkových plneniach (po vykonaní Časti diela) podľa bodu 2. tohto článku zmluvy, t.j. po protokolárnom odovzdaní a prevzatí vykonaných čiastkových plnení Objednávateľovi (Čiastkový protokol). Časti Diela (predmetu zmluvy) dodané podľa bodu 2. tohto článku tejto zmluvy prevezmú splnomocnení zamestnanci objednávateľa. Zhotoviteľ sa zaväzuje dodať Dielo, jeho Časti Objednávateľovi v mieste, ktorým je: Štátny geologický ústav Dionýza Štúra, Mlynská dolina 1, 817 04 Bratislava 11.

### **Článok III. Odovzdanie a prevzatie diela**

1. Závazok Zhotoviteľa dodať Dielo podľa tejto Zmluvy sa považuje za splnený riadnym dodaním Diela, jeho Častí a prevzatím odovzdaného Diela a jeho Častí Objednávateľom. Dielo je ukončené a odovzdané podpísaním Protokolu o odovzdaní a prevzatí diela (Finálneho Protokolu). Dielo sa považuje za riadne zhotovené a odovzdané, ak bolo zhotoviteľom zhotovené v súlade s touto Zmluvou, Príslušnými právnymi predpismi vzťahujúcimi sa na Dielo, zhotoviteľ odovzdal objednávateľovi všetky príslušné písomnosti, doklady a dokumentáciu k Dielu a Dielo nemá žiadne Vady.
2. Zhotoviteľ je povinný odovzdať riadne ukončené Dielo Objednávateľovi po Častiach diela v súlade s bodom 2. Článku II. tejto zmluvy.
3. Predmetom odovzdania Diela Zhotoviteľom a prevzatia Diela Objednávateľom bude Dielo:
  - 3.1. odovzdané ako každá Časť diela v zmysle tejto Zmluvy,
  - 3.2. Dielo odovzdané ako celok.
4. Odovzdanie a prevzatie Častí diela sa uskutoční na Čiastkovom preberacom konaní. O výsledku Čiastkového preberacieho konania sa vyhotoví Protokol o odovzdaní a prevzatí diela (Čiastkový protokol). Protokol o odovzdaní a prevzatí diela (Čiastkový protokol) bude vystavený v piatich originálnych vyhotoveniach, z toho tri (3) vyhotovenia pre objednávateľa a dve (2) vyhotovenia pre zhotoviteľa. Súčasťou Čiastkového Protokolu o odovzdaní a prevzatí diela bude:
  - 4.1. pokiaľ Objednávateľ Časť diela preberie:
    - 4.1.1. zoznam Vád Častí diela spolu s určením termínu odstránenia každej z nich,
    - 4.1.2. zoznam odovzdávaných dokladov vzťahujúcich sa k odovzdávanej Časti diela, príp. zoznam dokladov, ktoré neboli odovzdané s určením termínu ich odovzdania.
  - 4.2. pokiaľ Objednávateľ Časť diela nepreberie:
    - 4.2.1. vyhlásenie Objednávateľa o neprebraní Časti diela a jeho dôvodoch,
    - 4.2.2. určenie termínu nového Čiastkového preberacieho konania; na prípadné nové Čiastkové preberacie konanie sa vzťahujú ustanovenia o Čiastkovom preberacom konaní.
5. Objednávateľ po obdržaní čiastkového plnenia skontroluje kvalitu dát.
6. Finálne preberacie konanie bude pozostávať z komplexnej analýzy realizácie Diela a kontroly odstránenia Vád spísaných v Čiastkových Protokoloch o odovzdaní a prevzatí diela.
7. Objednávateľ sa zaväzuje Dielo finálne prevziať, pokiaľ bolo riadne zhotovené a nemá žiadne Vady.
8. Po skončení Finálneho preberacieho konania sa Zmluvné strany zaväzujú spísať Finálny Protokol o odovzdaní a prevzatí diela. Protokol o odovzdaní a prevzatí diela (Finálny Protokol) bude vystavený v piatich originálnych vyhotoveniach, z toho tri (3) vyhotovenia pre objednávateľa a dve (2) vyhotovenia pre zhotoviteľa. Súčasťou Finálneho protokolu bude
  - 8.1. pokiaľ Objednávateľ Dielo preberie:
    - 8.1.1. vyhlásenie o odstránení Vád spísaných v Čiastkových protokoloch o odovzdaní Diela Zhotoviteľom a jeho prevzatí Objednávateľom,
    - 8.1.2. zoznam odovzdaných dokladov spolu s vyhlásením o úplnosti dokladov.
  - 8.2. pokiaľ Objednávateľ Dielo neprevezme:
    - 8.2.1. vyhlásenie Objednávateľa o neprevzatí Diela a jeho dôvodoch,
    - 8.2.2. určenie termínu nového Finálneho preberacieho konania; na prípadné nové Finálne preberacie konanie sa vzťahujú ustanovenia o Finálnom preberacom konaní.
9. K Čiastkovým preberacím konaniam alebo k Finálnemu preberaciemu konaniu vyzve Zhotoviteľ Objednávateľa písomne vždy najmenej päť (5) pracovných dní pred dňom ich konania.

#### Článok IV.

#### Vlastnícke právo k dielu a nebezpečenstvo vzniku škody na diele

1. Vlastnícke právo k Dielu alebo k Časti diela prechádza na Objednávateľa momentom odovzdania Diela alebo Časti diela Objednávateľovi to znamená momentom podpísania Čiastkového Protokolu a Finálneho Protokolu.
2. Zhotoviteľ zodpovedá za škody na Diele spôsobené v súvislosti s odstraňovaním Vád Zhotoviteľom. V prípade vzniku škody na Diele sa Zhotoviteľ zaväzuje túto škodu oznámiť Objednávateľovi a prednostne, bez zbytočného odkladu, uviesť Dielo do pôvodného stavu.

#### Článok V.

#### Cena za dielo a platobné podmienky

1. Cena za Dielo, jeho Časti (predmet zmluvy) podľa článku I. je stanovená podľa zákona č.18/1996 Z.z. o cenách v znení neskorších predpisov a vyhlášky Ministerstva financií Slovenskej republiky č. 87/1996 Z.z., ktorou sa vykonáva zákon o cenách v znení neskorších predpisov a Cenovou ponukou zo dňa 5.2.2014 ako cena maximálna.
2. Cena je vrátane DPH, cla, správnych a iných poplatkov, vrátane dopravy ku Objednávateľovi. Zhotoviteľ sa zaväzuje, že cena je konečná, predmet zmluvy dodá v požadovanej kvalite a v požadovanom množstve.

**Cena s DPH: 14 991,9 €**

**Slovom: štrnásťtisícdeväťstodevät'desiatjeden € a deväť'desiat centov**

3. Cena Diela, jeho častí sa člení v znení čl. I. bod 1, 2 nasledovne :

| P.č.  | Položka   | Predpokl<br>adaný<br>počet | MJ<br>(hod.) | Cena celkom<br>v EUR bez DPH | Cena celkom<br>v EUR s DPH |
|---|---|----------------------------|--------------|------------------------------|----------------------------|
| <b>Zostavenie a štandardizácia súboru zdravotných indikátorov pre okres Krupina</b> |   |                            |              |                              |                            |
| 1.  | Výber 50 zdravotných indikátorov, ktoré môžu byť potenciálne najviac ovplyvňované geologickým prostredím. Navrhnutý súbor musí byť odsúhlasený zadávateľom prác.  | 1                          | 39 hod.      |                              | 690,3                      |
| 2.  | Zostavenie databázy 50 zdravotných indikátorov pre jednotlivé obce v okrese Krupina a pre celý okres Krupina s dôrazom na incidenciu prioritných skupín chorôb z národných registrov, hospitalizovanosť na špecifické skupiny chorôb, celkový počet úmrtí a analýza úmrtí na jednotlivé príčiny smrti. Databáza zdravotných indikátorov musí byť pre obdobie 22 rokov (z rokov 1990-2013), resp. podľa maximálnej dostupnosti údajov. | 1                          | 385 hod.     |                              | 6814,5                     |
| 3.  | Štandardizácia súboru 50 zdravotných indikátorov v zmysle bežných metodických pokynov WHO na počet obyvateľov obce/ okresu (európsky štandard, vekovoštanď), ale aj na vývoj hrubých ukazovateľov v čase v jednotlivých obciach okresu Krupina a sumárne v okrese Krupina.  | 1                          | 271 hod.     |                              | 4796,7                     |
| 4.  | Výpočet priemerných hodnôt každého zdravotného indikátora za sledované obdobie 22 rokov pre každú obec okresu Krupina, pre okres Krupina a pre Slovenskú republiku.   | 1                          | 113 hod.     |                              | 2000,1                     |
| 5.  | Databázu 50 zdravotných indikátorov pre obce okresu Krupina transformovať do mapovej podoby.  | 1                          | 28 hod.      |                              | 495,6                      |
| 6.  | Všetky databázové a mapové výstupy musia byť odovzdané objednávateľovi prác v elektronickej forme v konvenčne kompatibilných formátoch: mapy (JPG, CDR, PNG) a databázy (Excel).  | 1                          | 11 hod.      |                              | 194,7                      |
| <b>Cena celkom za predmet zákazky bez DPH</b>                                       |   |                            |              |                              |                            |
| <b>DPH</b>  |   |                            |              |                              |                            |
| <b>Cena celkom za predmet zákazky s DPH</b>   |   |                            |              |                              | <b>14 991,9</b>            |

Nie sme platcami DPH.

4. Cena za dielo je dohodnutá ako konečná a nemenná, ak nie je uvedené inak. Cena za dielo bude Zhotoviteľovi uhradená na základe faktúr vystavených Zhotoviteľom v troch (3) vyhotoveniach, ktoré sa Zhotoviteľ zaväzuje vystaviť a doručiť Objednávateľovi po vykonaní Časti Diela, t. j. po podpísaní Protokolu o odovzdaní a prevzatí Časti Diela, do siedmich (7) kalendárnych dní.
5. Splatnosť faktúry je 30 dní odo dňa doručenia faktúry Objednávateľovi.
6. Faktúra musí obsahovať náležitosti stanovené zák. č. 222/2004 Z. z. o dani z pridanej hodnoty v znení neskorších predpisov, vrátane označenia čísla Zmluvy podľa evidencie Zhotoviteľa a Objednávateľa, názvu a čísla projektu. Neoddeliteľnou súčasťou faktúry bude Súpis vykonaných prác, ktorý bude podpísaný osobou oprávnenou za Zhotoviteľa a Objednávateľa a kópia Protokolu o odovzdaní a prevzatí Diela, jeho Častí.
7. V prípade, že faktúra vystavená Zhotoviteľom nebude spĺňať náležitosti v znení cit. zákona Objednávateľ je oprávnený vrátiť faktúru bez jej úhrady Zhotoviteľovi na prepracovanie a Objednávateľ nie je v omeškaní s úhradou faktúry, ktorej lehota splatnosti prestáva plynúť. Nová lehota splatnosti začne plynúť až dňom doručenia opravenej (novej) faktúry, ktorá spĺňa požiadavky stanovené touto Zmluvou a zákonom č. 222/2004 Z.z. o dani z pridanej hodnoty v znení neskorších predpisov.

#### **Článok VI. Omeškanie**

1. V prípade, ak Zhotoviteľ je v omeškaní s plnením svojho záväzku vykonať Dielo v termínoch stanovených v článku 2 tejto Zmluvy, pričom toto omeškanie nie je spôsobené konaním alebo nekonaním Objednávateľa, Objednávateľ uplatní voči Zhotoviteľovi zmluvnú pokutu vo výške 0,03 % z ceny príslušnej časti Diela, ktoré má zhotoviteľ dodať, a to za každý začatý deň omeškania.
2. Zhotoviteľ sa zaväzuje zmluvnú pokutu uhradiť do štrnástich (14) dní od doručenia písomnej výzvy Objednávateľa k úhrade zmluvnej pokuty s uvedením potrebných údajov k vykonaniu úhrady.
3. V prípade, ak je Objednávateľ v omeškaní so zaplatením ceny za Dielo, jeho Časti podľa článku V. tejto Zmluvy, pričom toto omeškanie nie je spôsobené konaním alebo nekonaním Zhotoviteľa, Zhotoviteľ je oprávnený uplatniť si voči Objednávateľovi úrok z omeškania vo výške 0,03 % z dlžnej sumy, a to za každý začatý deň omeškania.
4. Objednávateľ sa zaväzuje úrok z omeškania uhradiť do štrnástich (14) dní od doručenia písomnej výzvy Zhotoviteľa k úhrade úroku z omeškania s uvedením potrebných údajov k vykonaniu úhrady.
5. V prípade, ak na strane niektorej zo zmluvných strán nastanú okolnosti, pre ktoré nie je druhá zmluvná strana objektívne schopná plniť si svoje zmluvné povinnosti (napr. vyššia moc), nemôže byť táto skutočnosť v neprospech tej zmluvnej strany, ktorej tieto skutočnosti bránia v plnení si zmluvných povinností.
6. Nárok na náhradu škody týmto nie je dotknutý.

#### **Článok VII. Zodpovednosť za vady**

1. Zhotoviteľ zodpovedá za Vady Diela, ktoré má Dielo, jeho Časti v čase odovzdania Diela, jeho Častí ako aj za Vady, ktoré vzniknú počas záručnej doby. Záručná doba je Zmluvnými stranami dohodnutá v trvaní dvadsaťštyri (24) mesiacov a začína plynúť odo dňa podpisu Finálneho Protokolu o odovzdaní a prevzatí diela. Záručná doba sa automaticky predlžuje o dobu odstraňovania Vady v Záručnej dobe.
2. Zhotoviteľ je povinný odstrániť Vadu bez zbytočného odkladu po oznámení Objednávateľom v súlade s pokynmi Objednávateľa. Ak ide o neodstrániteľnú Vadu, je Objednávateľ oprávnený uplatňovať primeranú zľavu z Ceny za Dielo, a ak v dôsledku zhotovenia vadného Diela bola táto Zmluva porušená podstatným spôsobom, je Objednávateľ oprávnený odstúpiť od Zmluvy. Pre účely tohto bodu je porušenie zmluvy podstatné, ak sú splnené podmienky uvedené v § 345 ods. 2 Obchodného zákonníka. Všetky náklady v súvislosti s odstraňovaním Vád Diela znáša Zhotoviteľ. Pokiaľ Zhotoviteľ neodstráni Vady podľa pokynov Objednávateľa v lehote určenej Objednávateľom, má Objednávateľ právo odstrániť Vady sám alebo prostredníctvom tretej osoby, a to na náklady Zhotoviteľa. Za vady sa považuje nesplnenie kvalitatívnych a dodacích podmienok v zmysle výzvy na predloženie cenovej ponuky.

**Článok VIII.**  
**Zodpovednosť za právne vady a zodpovednosť za škodu**

1. Zhotoviteľ zaručuje, že vykonané Dielo alebo jeho Časti nemajú právne vady, predovšetkým nie sú zaťažené právami z priemyselného alebo iného duševného vlastníctva tretích osôb.
2. Zhotoviteľ zodpovedá za škodu spôsobenú Objednávateľovi uplatnením nárokov tretích osôb z titulu porušenia ich chránených práv v súvislosti s plnením Zhotoviteľa a zaväzuje sa takto spôsobenú škodu Objednávateľovi nahradiť.
3. Zmluvná strana, ktorá poruší povinnosť vyplývajúcu pre ňu z tejto Zmluvy, je povinná nahradiť celú škodu tým spôsobenú druhej Zmluvnej strane, ibaže sa preukáže, že porušenie povinnosti bolo spôsobené okolnosťami vylučujúcimi zodpovednosť v zmysle ust. § 374 Obchodného zákonníka. Náhrada škody sa bude riadiť v znení ust. § 373 – 386 Obch. zákonníka.

**Článok IX.**  
**Dôvernosť informácií**

1. Obidve Zmluvné strany sú povinné zachovávať mlčanlivosť o Dôverných informáciách, ibaže by z tejto Zmluvy alebo z Príslušných právnych predpisov vyplývalo inak. Zväzok Zmluvných strán obsiahnutý v tomto článku nezaniká ani po zániku účinnosti tejto Zmluvy.
2. Zmluvné strany sa zaväzujú, že Dôverné informácie bez predchádzajúceho písomného súhlasu druhej Zmluvnej strany nevyužijú pre seba a/alebo pre tretie osoby, neposkytnú tretím osobám a ani neumožnia prístup tretích osôb k Dôverným informáciám. Za tretie osoby sa nepokladajú členovia orgánov Zmluvných strán, audítori alebo právni poradcovia Zmluvných strán, ktorí sú ohľadne im sprístupnených informácií viazaní povinnosťou mlčanlivosti na základe Príslušných právnych predpisov.
3. Povinnosť zachovávať mlčanlivosť o Dôverných informáciách sa nevzťahuje na:
  - 3.1. informácie, ktoré už sú v deň podpisu tejto Zmluvy verejne známe alebo ktoré je možné už v deň podpisu tejto Zmluvy získať z bežne dostupných informačných prostriedkov;
  - 3.2. informácie, ktoré sa stanú po podpise tejto Zmluvy verejne známymi alebo ktoré možno po tomto dni získať z bežne dostupných informačných prostriedkov;
  - 3.3. prípady, kedy na základe Príslušných právnych predpisov alebo na základe povinnosti uloženej postupom podľa všeobecne záväzných právnych predpisov musí Zmluvná strana poskytnúť Dôverné informácie. V takom prípade je dotknutá Zmluvná strana povinná informovať druhú Zmluvnú stranu o vzniku jej povinnosti poskytnúť Dôverné informácie s uvedením rozsahu tejto povinnosti bez zbytočného odkladu,
  - 3.4. použitie potrebných Dôverných informácií v prípadoch súdnych, rozhodcovských, správnych alebo iných konaniach vedených za účelom uplatňovania práv podľa tejto Zmluvy.

**Článok X.**  
**Oprávnené osoby**

1. Zmluvné strany sa dohodli, že úkony spojené s plnením tejto Zmluvy sú okrem štatutárnych orgánov oprávnené vykonávať nasledovné osoby:
  - 1.1. za Objednávateľa:
    - vo veciach zmluvných: Ing. Ľubica Sokolíková, Tel: 02/59375232;
    - mail: [REDACTED]
    - vo veciach odborných: doc. RNDr. Stanislav Rapant, DrSc., Tel: 02/59375213;
    - mail: [REDACTED]
  - 1.2. za Zhotoviteľa:
    - vo veciach zmluvných: Ing. Ľuboš Černý Tel: 02/57269 311
    - e- mail: [REDACTED]
    - vo veciach odborných : MUDr. Anna Baráková, Tel:02/57269 106
    - e-mail: [REDACTED]

2. Úkony, ktoré sa dotýkajú platnosti, účinnosti a/alebo obsahu tejto Zmluvy, a úkony v súdnom, správnom, rozhodcovskom alebo inom konaní pred orgánmi verejnej moci sú oprávnené vykonávať výlučne štatutárne orgány.
3. Každá Zmluvná strana je povinná bez zbytočného odkladu informovať druhú Zmluvnú stranu o rozsahu oprávnenia oprávnených osôb uvedených v bode 1.1 tohto článku Zmluvy, o obmedzeniach a/alebo zmenách ich oprávnenia. Každá zmluvná strana je oprávnená zmeniť oprávnené osoby podľa bodu 1.1 tohto článku zmluvy a to písomným oznámením adresovaným druhej zmluvnej strane. Dňom doručenia oznámenia je zmena účinná.

#### **Článok XI. Doručovanie**

1. Pokiaľ nie je v tejto Zmluve uvedené inak, Písomnosti musia byť vyhotovené v písomnej forme a doručené na adresu druhej Zmluvnej strany uvedenú v záhlaví tejto Zmluvy a/alebo na inú adresu, ktorú oznámi táto Zmluvná strana. Písomnosť sa považuje za doručenú za nasledovných podmienok:
  - 1.1. v prípade osobného doručovania odovzdaním osobe oprávnenej prijímať písomnosti za túto Zmluvnú stranu a podpisom takej osoby na doručení a/alebo kópii doručovanej Písomnosti, alebo odmietnutím prevzatia Písomnosti takou osobou, ktoré bude preukázané vyhlásením tejto osoby alebo najmenej dvoch osôb prítomných pri odmietnutí prevzatia;
  - 1.2. v prípade doručovania prostredníctvom Slovenskej pošty, a. s. alebo iného doručovateľa doručením na adresu Zmluvnej strany a v prípade doporučenej zásielky odovzdaním Písomnosti osobe oprávnenej prijímať písomnosti za túto Zmluvnú stranu a podpisom takej osoby na doručení, najneskôr však uplynutím troch (3) pracovných dní odo dňa uvedeného na podacom lístku, a to bez ohľadu na úspešnosť doručenia;
  - 1.3. v prípade doručovania prostredníctvom faxu a elektronickou poštou prijatím potvrdenia druhej Zmluvnej strany o doručení Písomnosti, najneskôr však uplynutím troch (3) pracovných dní od odoslania faxu alebo elektronickej správy, pokiaľ najneskôr do troch (3) dní odo dňa takéhoto odoslania bude táto Písomnosť doručená aj inou formou podľa tohto článku.

#### **Článok XII. Práva a povinnosti zmluvných strán**

- 1.1 Zhotoviteľ sa zaväzuje vykonať Dielo, jeho Časti na vlastné nebezpečenstvo, odborne, racionálne a v lehotách dohodnutých v článku II. tejto Zmluvy.
- 1.2 Zhotoviteľ vyhlasuje, že má oprávnenie a odborné spôsobilosti potrebné pre výkon všetkých činností, ktoré sú predmetom tejto Zmluvy.
- 1.3 Zhotoviteľ sa zaväzuje postupovať pri vykonávaní Diela, jeho Častí s odbornou starostlivosťou, v súlade s touto Zmluvou, s východiskovými podkladmi a s príslušnými právnymi predpismi vzťahujúcimi sa na Dielo.
  - 2.1 Východiskovými podkladmi Diela sú:
    - 2.1.1 Cenová ponuka, ktorá tvorí Prílohu č.1 tejto Zmluvy,
    - 2.1.3 Výzva na predloženie cenovej ponuky zo dňa 30.01.2014.
  - 2.2 Zhotoviteľ sa zaväzuje postupovať podľa pokynov Objednávateľa; tým nie je dotknutá povinnosť Zhotoviteľa upozorniť Objednávateľa bez zbytočného odkladu na nevhodnú povahu pokynov a na dôsledky vykonania nevhodných pokynov.
  - 2.3 Objednávateľ je oprávnený dávať Zhotoviteľovi pokyny týkajúce sa Diela, jeho Častí a kontrolovať spôsob vykonávania Diela, jeho Častí. Bez zbytočného odkladu po obdržaní pokynu Objednávateľa Zhotoviteľ upozorní Objednávateľa na prípadnú nevhodnosť pokynu a na dôsledky vykonania tohto pokynu na Dielo, jeho vady alebo priebeh jeho zhotovenia. Pokiaľ napriek upozorneniu Zhotoviteľa na nevhodnosť pokynu Objednávateľ trvá na jeho použití, Zhotoviteľ nezodpovedá za vady Diela spôsobené nevhodnosťou pokynu. Zhotoviteľ však zodpovedá za

vady Diela, ktoré vznikli v dôsledku pokynov Objednávateľa, na ktorých nevhodnosť Zhotoviteľ Objednávateľa neupozornil.

- 2.4 Objednávateľ sa zaväzuje poskytnúť Zhotoviteľovi potrebnú súčinnosť pre riadne a včasné vykonanie Diela alebo jeho Častí.

### **Článok XIII. Ostatné ustanovenia**

1. Zmluvné strany berú na vedomie, že táto Zmluva je povinne zverejňovanou zmluvou v zmysle ust. § 5a Zákona o slobodnom prístupe k informáciám. Zhotoviteľ súhlasí so zverejnením tejto Zmluvy vrátane jej dodatkov a faktúr Zhotoviteľa doručených Objednávateľovi.
2. Zhotoviteľ berie na vedomie, že predmet plnenia podľa tejto Zmluvy bude financovaný z prostriedkov EK z grantovej schémy LIFE+, a preto sa Zhotoviteľ zaväzuje strpieť výkon kontroly/audit/overovania súvisiaceho s poskytovaním Služieb kedykoľvek počas platnosti a účinnosti Dohody o grante uzatvorenej medzi Generálnym riaditeľstvom pre životné prostredie Európskej komisie a ŠGÚDŠ (ďalej len „Dohoda o grante“), to oprávnenými osobami a poskytnúť osobám oprávneným na výkon kontroly/audit/overovania všetku požadovanú súčinnosť. Je povinný uchovávať všetku dokumentáciu súvisiacu s poskytnutím Služby podľa tejto Zmluvy päť rokov od ukončenia platnosti Dohody o grante. Oprávnenými osobami na výkon kontroly/audit/overovania sú najmä:
  - a) Ministerstvo životného prostredia SR a ním poverené osoby,
  - b) Útvar následnej finančnej kontroly a ním poverené osoby,
  - c) Najvyšší kontrolný úrad SR, príslušná Správa finančnej kontroly, Certifikačný orgán (Ministerstvo financií SR) a nimi poverené osoby,
  - d) Orgán auditu (Ministerstvo financií SR), jeho spolupracujúce orgány a nimi poverené osoby,
  - e) Splnomocnení zástupcovia Európskej Komisie a Európskeho dvora audítorov,
  - f) Osoby prizvané orgánmi uvedenými v písm. a) až d) v súlade s príslušnými právnymi predpismi SR a EU.
3. Osoby oprávnené na výkon kontroly uvedené v ods. 2. tohto článku sú v rámci kontroly/audit/overovania oprávnené najmä, nie však výlučne:
  - a) vstupovať do objektov, zariadení, prevádzok, na pozemky a do iných priestorov, ak to súvisí s predmetom kontroly/audit/overovania na mieste,
  - b) požadovať od Objednávateľa a/alebo Zhotoviteľa, aby predložil originálne doklady a inú potrebnú dokumentáciu, záznamy dát na pamäťových médiách alebo iné doklady potrebné pre výkon kontroly/audit/overovania na mieste a ďalšie doklady súvisiace s poskytnutím Služby v zmysle požiadaviek oprávnených osôb na výkon kontroly/audit/overovania na mieste,
  - c) oboznamovať sa s údajmi a dokladmi, ak súvisia s predmetom kontroly/audit/overovania na mieste,
  - d) vyhotovovať kópie údajov a dokladov, ak súvisia s predmetom kontroly/audit/overovania na mieste. Ak to nebude z technického hľadiska a/alebo iného hľadiska možné, oprávnené osoby majú oprávnenie na odňatie údajov, dokladov, výstupov za účelom vyhotovenia kópii. Zhotoviteľ je povinný dané oprávnenie strpieť a dokumentáciu vydať. Oprávnená osoba vyhotoví záznam o odňatí, ktorý bude obsahovať údaje o tom, aké údaje, dokumenty, výstupy boli odňaté,
  - e) pokiaľ dokumenty, resp. iná podporná dokumentácia bude v inom ako slovenskom jazyku oprávnené osoby môžu žiadať o preklad daných dokumentov, resp. inej podpornej dokumentácie do slovenského jazyka. Zhotoviteľ je povinný zabezpečiť preklad požadovaných dokumentov v lehote, ktorú mu určia oprávnené osoby.

### **Článok XIV. Platnosť a účinnosť zmluvy**

1. Táto Zmluva nadobúda platnosť dňom jej podpisu oboma Zmluvnými stranami a účinnosť dňom nasledujúcim po dni jej zverejnenia v Centrálnom registri zmlúv.
2. Platnosť a účinnosť tejto Zmluvy končí:
3. 3.1 uplynutím času a splnením záväzku



- 3.2 dohodou Zmluvných strán o ukončení účinnosti tejto Zmluvy ku dňu uvedenému v tejto dohode,
- 3.3 odstúpením od Zmluvy
- 3.4 rozhodnutím zriaďovateľa Objednávateľa
- 3.5 zánikom Zhotoviteľa alebo Objednávateľa bez právneho nástupcu.
4. Zhotoviteľ je oprávnený odstúpiť od Zmluvy zaslaním písomného oznámenia o odstúpení od Zmluvy Objednávateľovi, a to z nasledovných dôvodov:
- 4.1. ak je Objednávateľ v omeškaní s úhradou Ceny za dielo v zmysle článku V tejto Zmluvy o viac ako šesťdesiat (60) dní, pričom Objednávateľ neuhradil Cenu za dielo ani v dodatočnej lehote štrnástich (14) dní od doručenia písomnej výzvy Zhotoviteľa k úhrade,
- 4.2. z iných dôvodov stanovených Zmluvou alebo Obchodným zákonníkom.
5. Objednávateľ je oprávnený odstúpiť od Zmluvy zaslaním písomného odstúpenia od Zmluvy Zhotoviteľovi, a to z nasledovných dôvodov:
- 5.1. ak Zhotoviteľ nepostupuje v súlade s Príslušnými právnymi predpismi, technickými alebo inými normami vzťahujúcimi sa na Dielo alebo nesplní pokyny dané Objednávateľom a nápravu nevykoná ani v dodatočnej primeranej lehote určenej Objednávateľom,
- 5.2. ak je Zhotoviteľ v omeškaní so zhotovením Diela v zmysle termínov uvedených v článku 2 tejto Zmluvy o viac ako tridsať (30) dní ani v dodatočnej lehote tridsať (30) dní od doručenia písomnej výzvy Objednávateľa nedošlo k náprave,
- 5.3. z iných dôvodov stanovených Zmluvou alebo Obchodným zákonníkom.
6. Odstúpením od Zmluvy podľa bodu 3 alebo 4 tohto článku nie je dotknutý:
- 6.1. nárok na zaplatenie zmluvnej pokuty podľa článku VI bod 1 tejto Zmluvy,
- 6.2. nárok na zaplatenie úroku z omeškania podľa článku VI bod 3 tejto Zmluvy,
- 6.3. nárok na náhradu škody v zmysle článku VIII. tejto Zmluvy.
7. Odstúpením od Zmluvy, zaniká účinnosť tejto Zmluvy dňom doručenia písomného oznámenia o odstúpení od Zmluvy druhej Zmluvnej strane.
8. Zánikom účinnosti tejto Zmluvy nezaniká povinnosť Zmluvných strán vysporiadať vzťahy, ktoré na základe tejto Zmluvy vznikli.
9. Pokiaľ bude účinnosť tejto Zmluvy ukončená dohodou Zmluvných strán, tvorí stanovenie spôsobu vysporiadania vzťahov vzniknutých na základe tejto Zmluvy podstatnú náležitosť dohody o ukončení účinnosti tejto Zmluvy.
10. V prípade, ak dôjde k zániku účinnosti tejto Zmluvy v dôsledku odstúpenia niektorej zo Zmluvných strán od Zmluvy:
- 10.1. Zhotoviteľ ukončí práce na Diele,
- 10.2. Zhotoviteľ je povinný vrátiť Objednávateľovi zaplatenú Cenu za dielo alebo jej časť spolu s úrokom vo výške podľa ustanovenia § 502 Obchodného zákonníka, a to od zaplatenia Ceny za dielo alebo jej časti do jej vrátenia, pričom úrok z omeškania týmto nie je dotknutý,
- 10.3. Objednávateľ je povinný oproti vráteniu zaplatenej Ceny za dielo alebo jej časti Zhotoviteľovi vydať Dielo alebo jeho časť, ktoré boli preukázateľne odovzdané Objednávateľovi.

#### **Článok XV. Záverečné ustanovenia**

1. Ustanovenia tejto Zmluvy možno meniť a/alebo dopĺňať len vo forme písomných dodatkov podpísaných oboma Zmluvnými stranami.
2. Táto Zmluva sa spravuje právnym poriadkom Slovenskej republiky. Práva a povinnosti výslovne neupravené v texte tejto Zmluvy sa spravujú Príslušnými právnymi predpismi platnými na území SR, najmä ustanoveniami Obchodného zákonníka.
3. V prípade, že akékoľvek ustanovenie tejto Zmluvy je alebo sa stane neplatným, neúčinným a/alebo nevykonateľným, nie je tým dotknutá platnosť, účinnosť a/alebo vykonateľnosť ostatných ustanovení Zmluvy, pokiaľ to nevylučuje v zmysle Príslušných právnych predpisov samotná povaha takého ustanovenia. Zmluvné strany sa zaväzujú bez zbytočného odkladu po tom, ako zistia, že niektoré z ustanovení tejto Zmluvy je neplatné, neúčinné a/alebo nevykonateľné, nahradiť dotknuté ustanovenie ustanovením novým, ktorého obsah bude v čo najväčšej miere zodpovedať vôli Zmluvných strán v čase uzatvorenia tejto Zmluvy.
4. Prípadný spor, ktorý vznikne medzi Zmluvnými stranami v súvislosti s touto Zmluvou a jej plnením, sa Zmluvné strany zaväzujú riešiť dohodou na úrovni štatutárnych orgánov oboch Zmluvných

strán. Pokiaľ Zmluvné strany nedospejú k dohode ohľadom riešeného sporu, tento bude riešený s konečnou platnosťou príslušným súdom Slovenskej republiky.

5. Neoddeliteľnou súčasťou tejto Zmluvy sú :

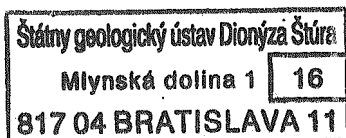
Príloha č. 1 – Cenová ponuka

6. Zmluvné strany vyhlasujú, že si túto Zmluvu pozorne prečítali, jej obsahu porozumeli a ten predstavuje ich skutočnú a slobodnú vôľu zbavenú akéhokoľvek omylu. Svoje prejavy vôle obsiahnuté v tejto Zmluve zmluvné strany považujú za určité a zrozumiteľné, vyjadrené nie v tiesni a nie za nápadne nevýhodných podmienok. Zmluvným stranám nie je známa žiadna okolnosť, ktorá by spôsobovala neplatnosť niektorého z ustanovení tejto Zmluvy. Zmluvné strany na znak svojho súhlasu s obsahom tejto Zmluvy túto Zmluvu podpísali.
7. Táto zmluva je vyhotovená v šiestich rovnopisoch, z ktorých Objednávateľ obdrží štyri (4) rovnopisy a dva (2) rovnopisy obdrží Zhotoviteľ.

V Bratislave dňa 8.02. 2014

Za Objednávateľa:

**Štátny geologický ústav Dionýza Štúra**  
Ing. Branislav Žec, CSc.  
riaditeľ ŠGÚDŠ



V Bratislave dňa 16.02. 2014

Za Zhotoviteľa:

Národné centrum zdravotníckych informácií  
Ing. Ľubos Černý  
riaditeľ NCZI

## Príloha č. 1: Cenová ponuka

| P.č.  | Položka   | Predpokl<br>adaný<br>počet | MJ<br>(hod.) | Cena celkom<br>v EUR bez DPH | Cena celkom<br>v EUR s DPH |
|---|---|----------------------------|--------------|------------------------------|----------------------------|
| <b>Zostavenie a štandardizácia súboru zdravotných indikátorov pre okres Krupina</b> |   |                            |              |                              |                            |
| 1.  | Výber 50 zdravotných indikátorov, ktoré môžu byť potenciálne najviac ovplyvňované geologickým prostredím. Navrhnutý súbor musí byť odsúhlasený zadávateľom prác.  | 1                          | 39 hod.      |                              | 690,3                      |
| 2.  | Zostavenie databázy 50 zdravotných indikátorov pre jednotlivé obce v okrese Krupina a pre celý okres Krupina s dôrazom na incidenciu prioritných skupín chorôb z národných registrov, hospitalizovanosť na špecifické skupiny chorôb, celkový počet úmrtí a analýza úmrtí na jednotlivé príčiny smrti. Databáza zdravotných indikátorov musí byť pre obdobie 22 rokov (z rokov 1990-2013), resp. podľa maximálnej dostupnosti údajov. | 1                          | 385 hod.     |                              | 6814,5                     |
| 3.  | Štandardizácia súboru 50 zdravotných indikátorov v zmysle bežných metodických pokynov WHO na počet obyvateľov obce/ okresu (európsky štandard, vekovoštand.), ale aj na vývoj hrubých ukazovateľov v čase v jednotlivých obciach okresu Krupina a sumárne v okrese Krupina.   | 1                          | 271 hod.     |                              | 4796,7                     |
| 4.  | Výpočet priemerných hodnôt každého zdravotného indikátora za sledované obdobie 22 rokov pre každú obec okresu Krupina, pre okres Krupina a pre Slovenskú republiku.   | 1                          | 113 hod.     |                              | 2000,1                     |
| 5.  | Databázu 50 zdravotných indikátorov pre obce okresu Krupina transformovať do mapovej podoby.  | 1                          | 28 hod.      |                              | 495,6                      |
| 6.  | Všetky databázové a mapové výstupy musia byť odovzdané objednávatelovi prác v elektronickej forme v konvenčne kompatibilných formátoch: mapy (JPG, CDR, PNG) a databázy (Excel).  | 1                          | 11 hod.      |                              | 194,7                      |
| <b>Cena celkom za predmet zákazky bez DPH</b>                                       |   |                            |              |                              |                            |
| <b>DPH</b>  |   |                            |              |                              |                            |
| <b>Cena celkom za predmet zákazky s DPH</b>   |   |                            |              |                              | 14 991,9                   |

Nie sme platcami DPH.

V Bratislave dňa 28.02. 2014

Za Objednávateľa:

Štátny geologický ústav Dionýza Štúra  
Ing. Branislav Žec, CSc.  
riaditeľ ŠGÚDŠ

V Bratislave dňa 26.2. 2014

Za Zhotoviteľa:

Národné centrum zdravotníckych informácií  
Ing. Ľuboš Černý  
riaditeľ NCZI

